

عیسی یگانه راه به سوی خداست

¹ دل شما مضطرب نشود! به خدا ایمان آورید به من نیز ایمان آورید.² در خانه پدر من منزل بسیار است و الا به شما می‌گفتم: می‌روم تا برای شما مکانی حاضر کنم؟³ و اگر بروم و از برای شما مکانی حاضر کنم، باز می‌آیم و شما را برداشته با خود خواهم برد تا جایی که من می‌باشم شما نیز باشید.⁴ و جایی که من می‌روم می‌دانید و راه را می‌دانید.⁵ توما بدو گفت: ای آقا، نمی‌دانیم کجا می‌روی. پس چگونه راه را تو می‌دانست؟⁶ عیسی بدو گفت: من راه و راستی و حیات هستم. هیچ کس نزد پدر جز به وسیله من نمی‌آید.⁷ اگر مرا می‌شناختید، پدر مرا نیز می‌شناختید و بعد از این او را می‌شناسید و او را دیده‌اید.⁸ فیلیپس به وی گفت: ای آقا، پدر را به ما نشان ده که ما را کافی است.⁹ عیسی بدو گفت: ای فیلیپس، در این مدت با شما بوده‌ام، آیا مرا نشناخته‌ای؟ کسی که مرا دید، پدر را دیده است. پس چگونه تو می‌گویی پدر را به ما نشان ده؟¹⁰ آیا باور نمی‌کنی که من در پدر هستم و پدر در من است؟ سخنهایی که من به شما می‌گویم از خود نمی‌گویم، لکن پدری که در من ساکن است، او این اعمال را می‌کند.¹¹ مرا تصدیق کنید که من در پدر هستم و پدر در من است، والا مرا به سبب آن اعمال تصدیق کنید.¹² آمین، آمین، به شما می‌گویم: هر که به من ایمان آورد، کارهایی را که من می‌کنم او نیز خواهد کرد و بزرگتر از اینها نیز خواهد کرد، زیرا که من نزد پدر می‌روم.¹³ و هر چیزی را که به اسم من سؤال کنید بجا خواهم آورد تا پدر در پسر جلال یابد.¹⁴ اگر چیزی به اسم من طلب کنید من آن را بجا خواهم آورد.

عیسی به روح القدس وعده داد

¹⁵ اگر مرا دوست دارید، احکام مرا نگاه دارید.¹⁶ و من از پدر سؤال می‌کنم و تسلی‌دهنده‌ای دیگر به شما عطا خواهد کرد تا همیشه باشما بماند.¹⁷ یعنی روح راستی که جهان نمی‌تواند او را قبول کند زیرا که او را نمی‌بیند و نمی‌شناسد و اما شما او را می‌شناسید، زیرا که با شما می‌ماند و در شما خواهد بود.¹⁸ شما را یتیم نمی‌گذارم نزد شما می‌آیم.¹⁹ بعد از اندک زمانی جهان دیگر مرا نمی‌بیند و اما شما مرا می‌بینید و از این جهت که من زنده‌ام، شما هم خواهید زیست.²⁰ و در

یسوع هو الطريق الى الآب

¹ لَا تَضْطَرِبْ قُلُوبُكُمْ، أَنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ قَامُوا بِي. فِي بَيْتِ أَبِي مَنَازِلٌ كَثِيرَةٌ، وَلَا قَائِي كُنْتُ قَدْ قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَمْضِي لِأَعِدَّ لَكُمْ مَكَانًا؟³ وَإِنْ مَضَيْتُ وَأَعَدَدْتُ لَكُمْ مَكَانًا آتِي أَيْضًا وَأَخْذُكُمْ إِلَيَّ حَتَّىٰ حَيْثُ أَكُونُ أَنَا تَكُونُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا. وَتَعْلَمُونَ حَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ وَتَعْلَمُونَ الطَّرِيقَ.⁵ قَالَ لَهُ تُومَا: يَا سَيِّدُ، لَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ تَذْهَبُ، فَكَيْفَ نَعْرِضُ أَنْ نَعْرِفَ الطَّرِيقَ؟ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ إِلَّا بِي. ⁷ لَوْ كُنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمُونِي لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا، وَمِنْ الْآنَ تَعْرِفُونَهُ وَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ. ⁸ قَالَ لَهُ فِيلِپُّسُ: يَا سَيِّدُ، أَرَأَاكَ وَكَيْفَا؟ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا هَذِهِ مُدَّةٌ وَلَمْ تَعْرِفْنِي، يَا فِيلِپُّسُ؟ الَّذِي رَأَيْتُ فَقَدْ رَأَى الْآبَ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ أَرَأَاكَ الْآبَ؟ ¹⁰ أَلَيْسَتْ تُؤْمِنُ أَنِّي أَنَا فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ؟ الْكَلَامُ الَّذِي أَكَلَّمْتُكُمْ بِهِ لَسْتُ أَكَلِّمُ بِهِ مِنْ نَفْسِي لَكِنَّ الْآبَ، الْخَالَّ فِيَّ، هُوَ يَعْمَلُ الْأَعْمَالُ. ¹¹ صَدَّقُونِي أَنِّي فِي الْآبِ وَالْآبَ فِيَّ، وَإِلَّا قَصَدَقُونِي لِسَبَبِ الْأَعْمَالِ نَفْسِهَا. ¹² الْحَقُّ، الْحَقُّ، أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَلِلْأَعْمَالِ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا يَعْمَلُهَا هُوَ أَيْضًا وَيَعْمَلُ أَكْبَرَ مِنْهَا لِأَنِّي مَاضٍ إِلَى أَبِي. وَمَهْمَا سَأَلْتُمْ بِاسْمِي قَدْ لَكُمْ أَفْعَلُهُ لِيَتِمَّ جَدُّ الْآبِ بِالْإِنِّ. ¹⁴ إِنْ سَأَلْتُمْ شَيْئًا بِاسْمِي قَائِي أَفْعَلُهُ.

یسوع یعلن مجيء الروح القدس

¹⁵ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي فَاحْفَظُوا وَصَايَايَ، وَأَنَا أَطْلُبُ مِنَ الْآبِ فَيُعْطِيَكُمْ مَعْزَاً آخَرَ لِيَمَكِّنَكُمْ مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ: رُوحَ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ الْعَالَمُ أَنْ يَقْبَلَهُ لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ وَلَا يَعْرِفُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَعْرِفُونَهُ لِأَنَّهُ مَآكِبُ مَعَكُمْ وَبَكُونُ فِيكُمْ. ¹⁸ لَا أَتْرُكُكُمْ يَتَامَى، إِنِّي آتِي إِلَيْكُمْ. بَعْدَ قَلِيلٍ لَا يَرَانِي الْعَالَمُ أَيْضًا وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَرَوْنَنِي، إِنِّي أَنَا حَيٌّ فَأَنْتُمْ سَتَحْيَوْنَ. ²⁰ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي أَبِي وَأَنْتُمْ فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ. ²¹ الَّذِي عِنْدَهُ وَصَايَايَ وَيَحْفَظُهَا فَهُوَ الَّذِي يُحْيِي، وَالَّذِي يُحْيِي يُحْيِي أَبِي وَأَنَا أَجِبُهُ وَأُظْهِرُ لَهُ دَانِي. ²² قَالَ لَهُ يَهُودَا، لَيْسَ الْإِسْخَرْيُوطِيُّ يَا سَيِّدُ، مَاذَا حَدَّثَ حَتَّىٰ إِنَّكَ مُرْمَعٌ أَنْ تُظْهَرَ ذَآئِكَ لَنَا وَلَيْسَ لِلْعَالَمِ؟ ²³ أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: إِنْ أَحْبَبْتَنِي أَخْذُ يَحْفَظُ كَلَامِي وَيُجِيبُهُ أَبِي وَإِلَيْهِ تَأْتِي وَعِنْدَهُ تَصْنَعُ مَنَزَلًا. ²⁴ الَّذِي لَا يُجِيبُنِي لَا يَحْفَظُ كَلَامِي، وَالْكَلَامُ الَّذِي تَسْمَعُونَهُ لَيْسَ لِي بَلْ لِلْآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. ²⁵ يَهَذَا كَلِمَتُكُمْ وَأَنَا عِنْدَكُمْ، وَأَمَّا

الْمُعَزِّي، الرُّوحُ الْقُدُسُّ، الَّذِي سَيُرْسِلُهُ الْآبُ بِاسْمِي
 فَهُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ وَيَذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ.
 27 سَلَامًا أَهْرُكُ لَكُمْ، سَلَامِي أُعْطِيكُمْ، لَيْسَ كَمَا يُعْطَى
 الْعَالَمُ أُعْطِيكُمْ أَتَا. لَا تَضْطَرُّبُ قُلُوبُكُمْ وَلَا
 تَرْهَبُ. 28 سَمِعْتُمْ أَنِّي قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَذْهَبُ ثُمَّ إِنِّي إِلَيْكُمْ.
 لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ لِأَنِّي قُلْتُ أَمْصِي إِلَى
 الْآبِ، لِأَنَّ أَبِي أَعْظَمُ مِنِّي. 29 وَقُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ
 يَكُونَ حَتَّى مَتَى كَانَ تُؤْمِنُونَ. 30 لَا أَتَكَلَّمُ أَيْضًا مَعَكُمْ
 كَثِيرًا لِأَنَّ رَئِيسَ هَذَا الْعَالَمِ يَأْتِي وَلَيْسَ لَهُ فِيَّ
 شَيْءٌ، 31 وَلَكِنْ لِيَقْفَهُمُ الْعَالَمُ أَنِّي أَجِبُ الْآبَ وَكَمَا أَوْصَانِي
 الْآبُ هَكَذَا أَفْعَلُ. فُومُوا تَنْطَلِقُوا مِنْ هَهُنَا.

آن روز شما خواهید دانست که من در پدر هستم و شما در من و من در شما.²¹ هر که احکام مرا دارد و آنها را حفظ کند، آن است که مرا محبت می‌نماید؛ و آنکه مرا محبت می‌نماید، پدر من او را محبت خواهد نمود و من او را محبت خواهم نمود و خود را به او ظاهر خواهم ساخت.

22 یهودا، نه آن اسخریوطی، به وی گفت: ای آقا، چگونه می‌خواهی خود را به ما بنمایی و نه بر جهان؟²³ عیسی در جواب او گفت: اگر کسی مرا محبت نماید، کلام مرا نگاه خواهد داشت و پدرم او را محبت خواهد نمود و به سوی او آمده، نزد وی مسکن خواهیم گرفت.²⁴ و آنکه مرا محبت ننماید، کلام مرا حفظ نمی‌کند؛ و کلامی که می‌شنوید از من نیست بلکه از پدری است که مرا فرستاد.²⁵ این سخنان را به شما گفتم وقتی که با شما بودم. 26 لیکن تسلای‌دهنده، یعنی روح‌القدس، که پدر او را به اسم من می‌فرستد، او همه چیز را به شما تعلیم خواهد داد و آنچه به شما گفتم به یاد شما خواهد آورد.

27 سلامتی برای شما می‌گذارم، سلامتی خود را به شما می‌دهم. نه چنانکه جهان می‌دهد، من به شما می‌دهم. دل شما مضطرب و هراسان نباشد. 28 شنیده‌اید که من به شما گفتم: می‌روم و نزد شما می‌آیم. اگر مرا محبت می‌نمودید، خوشحال می‌گشتید که گفتم نزد پدر می‌روم، زیرا که پدر بزرگتر از من است.²⁹ و الآن قبل از وقوع به شما گفتم تا وقتی که واقع گردد ایمان آورید. 30 بعد از این بسیار با شما نخواهم گفت، زیرا که رئیس این جهان می‌آید و در من چیزی ندارد. 31 لیکن تا جهان بداند که پدر را محبت می‌نمایم، چنانکه پدر به من حکم کرد همانطور می‌کنم. برخیزید از اینجا برویم.